

**NOTICE D'UTILISATION
DU
MALAXEUR**

25C06

KINZO B.V.

Postbus 735
5710 BS Ede
Nederland

KINZO S.A.R.L.

92, Blvd. du Gén. de Gaulle
59100 Roubaix
France

KINZO LTD

P.O. Box 1554
Doncaster DN10 4WY
United Kingdom

DS459/0507/V1.0 © KINZO

- (NL) GEBRUIKSAANWIJZING
- (F) MODE D'EMPLOI
- (D) GEBRAUCHSANWEISUNG
- (E) MANUAL DE INSTRUCCIONES
- (P) MANUAL DE INSTRUÇÕES
- (I) ISTRUZIONI PER L'USO
- (GB) INSTRUCTION MANUAL
- (N) INSTRUKSJONSHÅNDBOK
- (S) INSTRUKTIONSHANDLEDNING
- (DK) INSTRUKTIONSBOG
- (SF) KÄYTTÖOHJE
- (GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- (RUS) РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- (PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI
- (H) KEZELÉSI UTASÍTÁS
- (CZ) NÁVOD NA POUŽÍTE
- (RO) MANUAL DE INSTRUCTIUNI
- (SK) PŘÍRUČKA S NÁVODEM
- (TR) TALİMATLAR KILAVUZU

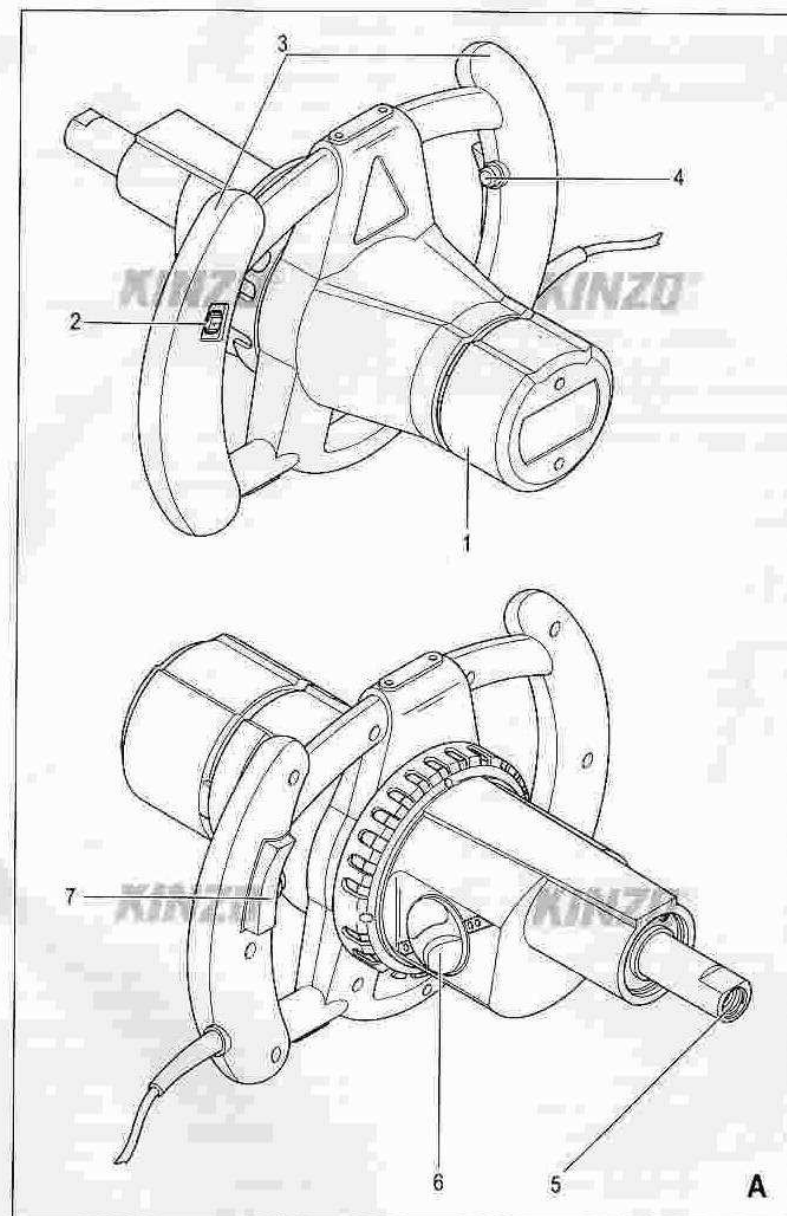
KINZO®

visit us at
www.KINZO.COM



25C06

Nederlands	4
Français	6
Deutsch	8
Español	10
Português	12
Italiano	14
English	17
Norsk	19
Svenska	21
Dansk	23
Suomi	25
Ελληνικά	27
Русский язык	29
Polski	31
Magyar	34
Česky	36
Român	38
Slovensky	40
Türkçe	42



richtlijnen
73/23/EEG, 89/336/EEG, 93/68/EEG,
98/37/EEG.

Ede, Nederland, juli 2005


KINZO
M. Kinsbergen
Directeur

Kinzo B.V., Postbus 735, 6710 BS Ede, Nederland

MÉLANGEUR ÉLECTRONIQUE

25C06

MISE EN GARDE

Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ


Lors de l'emploi de la machine, observez toujours scrupuleusement les consignes de sécurité fournies ainsi que les consignes de sécurité supplémentaires ci-dessous.

Dans ce manuel, sont employés les pictogrammes suivants :



Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES SPÉCIFIQUES À L'EMPLOI DE MÉLANGEURS

-  Serrez fermement l'agitateur et enlevez la clé de serrage avant de démarrer l'appareil.
- Ne jamais mélanger ou remuer des substances explosives ou inflammables.

- Au moment de procéder à un mélange, portez des équipements de protection individuelle appropriés pour les yeux, les oreilles, les mains et les voies respiratoires.
- Cet appareil ne convient pas au mélange de denrées alimentaires. L'appareil ne peut pas être nettoyé adéquatement pour être conforme aux législations en matière d'hygiène.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE



Avant d'utiliser la machine, assurez-vous que le réseau électrique correspond à la tension affichée sur la plaque signalétique de la machine.


DESCRIPTION (FIG. A)

Votre mélangeur électronique a été conçu pour mélanger et remuer :

- des liquides et mélanges légers tels que peinture, vernis ou plâtre.
- des liquides ou mélanges lourds tels que adhésifs, colle à tapisser, enduits ou mortier.

1. Corps du moteur
2. Molette de réglage de la vitesse
3. Double poignée
4. Poussoir de déverrouillage du bouton marche/arrêt
5. Support d'agitateur
6. Sélecteur de rapport de transmission
7. Bouton marche/arrêt

MONTAGE & DÉMONTAGE DES AGITATEURS (FIG. A)

-  ■ Débranchez toujours l'appareil avant de monter un agitateur.
- Le support d'agitateur (5) comporte un filet intérieur M14. Utilisez un adaptateur pour monter des agitateurs n'ayant pas un filet extérieur M14.
- Utilisez toujours un agitateur adapté au produit que vous allez mélanger ou remuer. L'emploi d'un agitateur inadapté risque de fatiguer inutilement l'appareil et son utilisateur.

1. Vissez l'agitateur dans le support en tournant dans le sens horaire.
2. Un serrage à la main est suffisant. Une fois que le mélangeur sera mis en marche, l'agitateur se bloquera fermement de lui-même dans le support.
3. Pour démonter l'agitateur, dévissez-le du support en tournant dans le sens anti-horaire. L'agitateur peut être assez difficile à desserrer du support. Dans ce cas, utilisez une clé pour empêcher le support de tourner en même temps que l'agitateur.

RÉGLAGE DU RAPPORT DE TRANSMISSION (FIG. A)

Réglez le rapport de transmission sur 1 (vitesse lente, couple élevé) quand vous voulez remuer des mélanges lourds ou des volumes importants en une fois. Réglez le rapport de transmission sur 2 (vitesse rapide, couple faible) quand vous voulez remuer des liquides et mélanges légers.



Débranchez toujours l'appareil avant de régler le rapport de transmission.

1. Placez le sélecteur de rapport de transmission (6) sur la position souhaitée. Si le sélecteur ne bouge pas, faites légèrement tourner le support à la main jusqu'à ce que le sélecteur puisse atteindre la position voulue.

UTILISATION (POUR MÉLANGER UN PRODUIT) (FIG. A)



- Des instructions de mélange sont habituellement fournies sur l'emballage du produit à mélanger. Lisez-les attentivement.
- Lorsque vous démarrez le mélangeur, maintenez-le fermement par les deux poignées. L'appareil peut être soumis à des forces importantes lorsqu'il doit remuer des substances et mélanges lourds.

1. Branchez la prise de la machine.
2. Réglez la molette de réglage de vitesse (2) à la vitesse la plus lente. Vous éviterez ainsi

de projeter du produit dans tous les sens au démarrage de l'appareil.

3. Introduisez l'agitateur dans le produit ou le mélange.
4. Pour mettre l'appareil en marche, pressez et maintenez enfoncé le poussoir de déverrouillage (4) et actionnez le bouton marche/arrêt (7).
5. Augmentez la vitesse à votre convenance et remuez le produit ou le mélange jusqu'à ce que vous soyez satisfait du résultat.
6. Pour arrêter l'appareil, relâchez le bouton marche/arrêt (7).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

La machine n'exige aucun entretien particulier.

- Nettoyez régulièrement les ouvertures de ventilation avec un chiffon non pelucheux ou une brosse.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

		25C06
Tension	V	230
Fréquence du réseau	Hz	50
Puissance	W	1200
Vitesse (rapport 1)	min-1	0-400
Vitesse (rapport 2)	min-1	0-700
Filet intérieur du support d'agitateur		M14
Poids	kg	3,8
L_{pa} (pression sonore)*	dB(A)	90
L_{wa} (puissance sonore)*	dB(A)	104
Accélération** (carré moyen)	m/s^2	5,8

* Niveau de pression sonore dans l'atelier (selon la norme EN 60745)

** Accélération de la racine pondérée du carré moyen (selon la norme EN 60745)



Prenez les mesures appropriées pour protéger votre ouïe.

GARANTIE

Reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

5. Rangez vos outils dans un endroit sûr

Les outils non utilisés devraient être rangés dans un endroit sec, fermé et hors de portée des enfants.

6. Ne surchargez pas votre outil

Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.

7. Utilisez l'outil adéquat

N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. N'utilisez pas des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus, par ex. n'employez pas de scie circulaire à main pour abattre ou pour élaguer des arbres.

8. Portez de vêtements de travail appropriés

Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'air libre, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle antidérapante. Coiffez-vous d'un filet à cheveux si ces derniers sont longs.

9. Portez des lunettes de protection

Utilisez également un masque anti-poussière en cas de travaux dégageant beaucoup de poussière. Si le niveau sonore dépasse 85 dB(A), vous devez porter des dispositifs anti-bruit. Il est possible de dépasser les niveaux sonores indiqués en fonction du cadre de travail et du matériel à travailler.

10. Utilisation du point d'aspiration

Si l'outil dispose d'un point d'aspiration et de regroupement, veillez à l'utiliser correctement.

11. Préservez le câble d'alimentation

Ne portez pas l'outil par le câble et ne tirez pas sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

12. Fixez bien la pièce

Employez un dispositif de serrage ou un étau afin de bien fixer la pièce. Elle sera ainsi bloquée plus sûrement qu'avec votre main et vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

13. N'élargissez pas trop votre rayon d'action

Évitez d'adopter une position fatigante pour le corps. Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.

14. Entretenez vos outils soigneusement

Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observez les consignes d'entretien et les indications de changement de l'outillage. Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble d'alimentation et, en cas d'anomalie, faites-les changer par un spécialiste reconnu. Vérifiez le câble prolongateur périodiquement et remplacez-le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

klemmen, of er geen delen gebroken zijn, of alle andere delen perfect en juist zijn gemonteerd en of alle andere voorwaarden, die het functioneren van het apparaat zouden kunnen beïnvloeden, juist zijn. Indien in de gebruiksaanwijzing niet anders is aangegeven, moeten beschadigde veiligheidsinrichtingen en machinedelen, door een service- werkplaats vakkundig worden gerepareerd of worden verwisseld. Gebruik geen apparatuur, waarvan de schakelaar niet in- en uitgeschakeld kan worden.

21. Attention!

Gebruik in het belang van persoonlijke veiligheid alleen toebehoren en hulpparaten, die in de gebruiksaanwijzing worden aanbevolen. Het gebruik van andere dan de vermelde toebehoren of hulpgereedschappen, kan verwondingsgevaar opleveren.

22. Reparaties mogen alleen door erkende reparateurs worden uitgevoerd

Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de betreffende veiligheidsvoorschriften. Ter voorkoming van ongevallen voor de gebruiker mogen reparaties alleen door vakkundig personeel worden uitgevoerd.

Berg deze veiligheidsadviezen goed op!

CONSIGNES DE SECURITE

ATTENTION ! Lors de l'utilisation des outils électriques, il faut toujours observer les consignes de sécurité suivantes pour vous protéger des risques de chocs, de blessures et d'incendie. Lisez correctement ces conseils et tenez-en compte avant d'utiliser une machine.

1. Maintenez de l'ordre dans votre lieu de travail

Le désordre dans le lieu de travail augmente le risque d'accident.

2. Tenez compte de l'environnement du poste de travail

N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à ce que le lieu de travail soit bien éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

3. Protégez-vous contre les décharges électriques

Évitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre, comme les tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques, réfrigérateurs par exemple.

4. Tenez les enfants éloignés

Ne permettez pas que d'autres personnes touchent à l'outil ou au câble. Tenez-les éloignées de votre lieu de travail.

15. Débranchez la fiche de la prise

En cas de non utilisation, avant de procéder à l'entretien et lors du changement d'outil, comme par ex. des lames de scie, de foret et de tout autre outillage.

16. Retirez les clés et outils de réglage

Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage ont été retirés.

17. Évitez tout démarrage involontaire

Tant qu'il est branché au réseau électrique, ne portez pas l'outil en ayant le doigt placé sur l'interrupteur. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position d'arrêt avant de brancher l'outil au réseau électrique.

18. Câble prolongateur pour l'extérieur

A l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.

19. Soyez toujours attentif

Observez votre travail. Agissez en utilisant votre bon sens. N'employez pas l'outil si êtes fatigué.

20. Contrôlez si votre appareil est endommagé

Avant de réutiliser l'outil, vérifiez soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité ou si des pièces sont légèrement endommagées. Vérifiez si le fonctionnement des pièces mobiles est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'appareil. Tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagés doivent être réparés ou changés de manière appropriée par un atelier du service après-vente, pour autant que d'autres instructions ne soient contenues dans la notice d'emploi. N'utilisez aucun outil dont l'interrupteur ne puisse ni ouvrir ni fermer le circuit correctement.

21. Attention!

Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et dispositifs adaptables mentionnés dans la notice d'emploi ou recommandés par le fabricant de l'outil. L'utilisation d'accessoires ou d'outils adaptables autres que ceux recommandés dans la notice d'emploi peut signifier pour vous un risque d'accident.

22. Faites réparer votre outil par un spécialiste

Cette machine est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Toute réparation doit être faite par un spécialiste et uniquement avec des pièces d'origine sinon elle peut être cause de risques graves pour la sécurité de l'utilisateur.

Conserver soigneusement ces consignes.

GARANTIE

Cet appareil a été entièrement contrôlé en usine. Une garantie de 24 mois s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication à compter de la date d'achat. Le bon de caisse constitue aussi une preuve de garantie et doit être présenté en cas de réclamation relevant de la garantie.

En cas de problèmes survenant dans la période de garantie, veuillez vous adresser à votre point de vente.

Etendue de la Garantie

Si, pendant la période couvrant la garantie, l'appareil présente des anomalies résultant de défauts de matériel et/ou de fabrication nous en assurerons la réparation gratuite, à condition que:

- L'appareil ait été utilisé de façon correcte, en tenant compte du but pour lequel il a été construit.
- L'appareil ait été réparé de façon appropriée par des personnes employées par le fournisseur.
- Le bon d'achat soit présenté.

Les piles rechargeables, les chargeurs de piles et les accessoires qui présentent une usure normale ne sont pas couverts par la garantie.

En cas de défaut survenant pendant la période de garantie et ne pouvant pas être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.

Service

A l'issue la période de garantie également, le plus grand soin sera apporté aux réparations.

Si vous avez besoin de service et/ou de réparations en dehors de la période de garantie, vous pouvez vous adresser directement à l'adresse ci-dessous:

KINZO S.A.R.L., 92, Bld. du Gén. de Gaulle, 59100 Roubaix, France